

Soffice

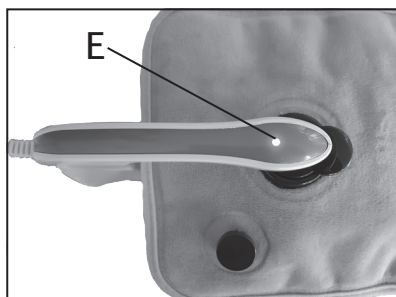
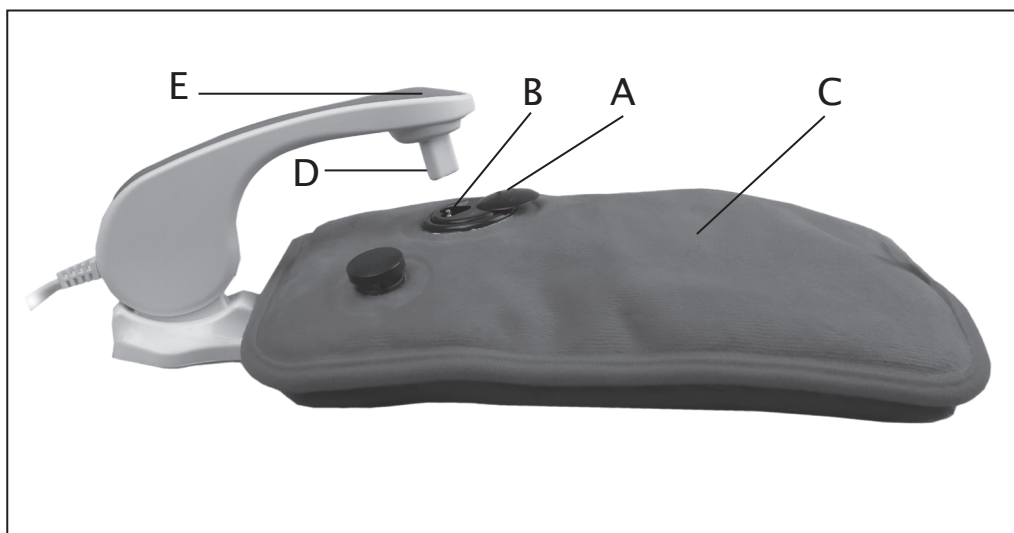


I

Borsa elettrica ricaricabile
ISTRUZIONI D'USO

GB

Rechargeable power bag
INSTRUCTIONS FOR USE



220-240 V~ 50/60 Hz
500 W



Video dimostrativo
Demonstration movie



AVVERTENZE GENERALI

Conservate con cura il presente manuale e leggetene attentamente le avvertenze; esse forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'uso immediato e futuro dell'apparecchio.

ATTENZIONE: questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini molto piccoli (0 - 3 anni), i bambini di età inferiore ai 3 anni non devono usare questo apparecchio a causa della loro incapacità di reagire al surriscaldamento. Non deve essere utilizzato da bambini di età superiore ai 3 anni a meno che il funzionamento non sia stato pre impostato da un genitore o tutore e l'utilizzo dell'apparecchio avvenga sotto la diretta e costante supervisione dei genitori o del tutore.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza se a loro è stata assicurata un'adeguata sorveglianza oppure se hanno ricevuto istruzioni circa l'uso in sicurezza dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli correlati.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzio-

ne non devono essere effettuate da bambini a meno che non abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati. Mantenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini con meno di 8 anni.

NOTA IMPORTANTE: non collegare l'apparecchio alla rete di distribuzione elettrica senza il liquido al suo interno, e non coprirlo durante la fase di carica.

Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione fornito in dotazione per caricare l'apparecchio.

Controllare sempre l'apparecchio prima dell'uso; in caso di rotture o perdite di liquido non usare l'apparecchio, ma rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.

L'apparecchio non deve essere utilizzato per scaldare animali.

Togliere sempre le scarpe qualora lo si volesse usare per scaldare i piedi.

Non utilizzare l'apparecchio quando è collegato all'alimentazione.

Non toccare l'apparecchio con oggetti appuntiti.

Non sottoporre a pressione, non comprimerlo, non posizionarlo sotto il peso del corpo o sot-

to una parte di esso. Non forare. Non ingerire il liquido contenuto.

Questo apparecchio non è previsto per uso medico e negli ospedali.

Non utilizzarlo per persone inferme, infanti o persone insensibili al calore.

La percezione del calore varia da persona a persona. Se, dopo il periodo di carica, la temperatura dovesse essere a vostro avviso troppo alta, non utilizzate l'apparecchio e lasciatelo raffreddare; per i successivi utilizzi, diminuite il tempo di carica scollegando il cavo dalla presa di corrente prima che si spenga la spia luminosa: minore sarà il tempo di carica, minore sarà la temperatura.

Non appoggiare l'apparecchio, durante il periodo di carica, su superfici che non resistono a temperature di almeno 60° C.

Durante la carica, posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile, con il connettore rivolto verso l'alto. Non caricare il prodotto in posizione verticale o inclinata.

Non utilizzare l'apparecchio a diretto contatto con la pelle, la superficie della borsa può raggiungere una temperatura di circa 60°C e il liquido al suo interno una temperatura di circa 80°C. In caso di fuoriuscita, il contenuto può provocare gravi ustioni.

A carica ultimata disinserire il cavo di alimentazione sia dalla presa di corrente che dall'apparecchio.

Non utilizzare la borsa quando è bagnata.

Non lasciare la borsa sotto carica incustodita. Prima di procedere ad una nuova ricarica, attendere il completo raffreddamento dell'apparecchio.

Non riporre sotto altri oggetti. Non piegare, flettere, lanciare, schiacciare o perforare.

Non utilizzare come cuscino.

Nel caso in cui il riscaldamento non termini automaticamente dopo circa 15 minuti, staccare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente elettrica.

Quando l'apparecchio non viene utilizzato, conservarlo in modo che non si producano pieghe.

Esaminare frequentemente il prodotto per accertare eventuali segni di usura o di deterioramento. Se vi sono tali segni non utilizzare l'apparecchio e contattare un centro di assistenza tecnica autorizzato.

Questo apparecchio, dovrà essere destinato solo all'uso domestico per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.

Il costruttore non può essere considerato re-

sponsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, errati ed irragionevoli. L'installazione dovrà essere effettuata secondo le prescrizioni del costruttore. Una errata installazione può causare danni a persone, animali, cose, il costruttore non può esserne ritenuto responsabile. La sicurezza delle apparecchiature elettriche è garantita solo se queste sono collegate ad un impianto elettrico provvisto di idonea messa a terra secondo quanto stabilito dagli attuali standard vigenti in materia di sicurezza elettrica.

Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, chiodi, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata di bambini o incapaci in quanto rappresentano potenziali fonti di pericolo.

Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica. In caso di incompatibilità tra la presa e la spina rivolgersi a personale qualificato per le necessarie operazioni di adeguamento. Non utilizzare adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile utilizzare esclusivamente materiale conforme alle vigenti norme di sicurezza ed aventi requisiti di compatibilità con apparecchio e rete di distribu-

zione elettrica. Utilizzando l'apparecchio per la prima volta, assicurarsi di aver tolto ogni etichetta o foglio di protezione, tranne quelle con i dati tecnici o quelle recanti informazioni riguardanti il prodotto.

L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali ed in particolare:

ATTENZIONE: non immergere o bagnare l'apparecchio; non usarlo vicino ad acqua, in vasca, nel lavello o in prossimità di altro recipiente con liquidi. Nel caso l'apparecchio dovesse cadere accidentalmente in acqua **NON** cercare di recuperarlo ma innanzitutto togliere immediatamente la spina dalla presa di corrente. Successivamente portarlo in un centro di assistenza tecnica autorizzato per i necessari controlli. Durante l'uso, l'apparecchio deve essere lontano da qualsiasi oggetto o sostanza infiammabile od esplosiva.

Non caricare l'apparecchio vicino al lavandino pieno d'acqua.

Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.

Non usare l'apparecchio a piedi nudi.

Non tirare l'apparecchio o il cavo per staccare la spina dalla presa.

Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti

atmosferici (pioggia, gelo, sole, ecc.).

Il cavo di alimentazione deve essere srotolato per tutta la sua lunghezza al fine di evitarne il surriscaldamento.

Il cavo di alimentazione non deve essere avvicinato a fonti di calore e/o superfici taglienti, fiamme libere, pentole e altri utensili.

NON caricare in prossimità del piano cottura della cucina.

Non coprire l'apparecchio con asciugamani, indumenti, ecc.

Eventuali manomissioni o interventi effettuati da personale non qualificato fanno decadere i diritti di garanzia.

Per pulire l'apparecchio usare solo un panno morbido e non abrasivo.

Quando l'apparecchio, risulta inutilizzabile e si desidera eliminarlo, asportarne i cavi e smaltirlo presso un ente qualificato al fine di non contaminare l'ambiente.

Non tirare il cavo di alimentazione per spostare l'apparecchio.

E' assolutamente vietato smontare o riparare l'apparecchio per pericolo di shock elettrico; se necessario rivolgersi al rivenditore o ad un centro di assistenza autorizzato.

La spina del cavo di alimentazione, in quanto utilizzata come dispositivo di disconnessione,

deve essere sempre facilmente raggiungibile.
L'apparecchio non deve essere usato dopo una caduta se danneggiato.

ATTENZIONE

Se nel prodotto vi sono parti in vetro, queste non sono coperte da garanzia.
Le parti in plastica del prodotto non sono coperte da garanzia.

ATTENZIONE

I danni del cavo di alimentazione (se presente), derivanti dall'usura non sono coperti da garanzia; l'eventuale riparazione sarà pertanto a carico del proprietario.

ATTENZIONE

Se si rendesse necessario portare o spedire l'apparecchio al centro assistenza autorizzato, si raccomanda di pulirlo accuratamente in tutte le sue parti. Se l'apparecchio risultasse anche minimamente sporco o incrostato o presentasse depositi calcarei, depositi di polvere o altro, esternamente o internamente, per motivi igienico-sanitari, il centro assistenza respingerà l'apparecchio senza visionarlo.



Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

COMPONENTI

- A. Tappo di protezione del connettore di carica
- B. Connettore di carica
- C. Borsa
- D. Spinotto di carica
- E. LED

Estrarre dalla confezione le parti dell'apparecchio e smaltire le componenti dell'imballaggio secondo le indicazioni di legge. Controllare che il prodotto sia integro e che tutte le componenti siano presenti. In caso di evidenti anomalie o danni da trasporto non utilizzare l'apparecchio, ma rivolgersi al rivenditore o ad un centro assistenza autorizzato.

USO PREVISTO

Questo apparecchio è uno scaldino ad accumulo e rilascio di calore. E' destinato all'esclusivo uso domestico e può essere utilizzato solo a questo scopo. Sarà sufficiente inserire per diversi minuti la spina dello spinotto di carica nella presa di corrente elettrica per avere a disposizione una borsa calda per diverse ore. Osservare inoltre tutte le informazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso, in particolare le avvertenze generali. Qualsiasi altro uso è considerato uso non previsto e può provocare danni alle cose o, addirittura, alle persone. Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso.

FUNZIONAMENTO

N:B.: l'apparecchio è stato riempito di acqua e sigillato durante la fabbricazione. Non è previsto per essere riempito dall'utilizzatore in quanto non necessita e non necessiterà mai di essere rabboccato.

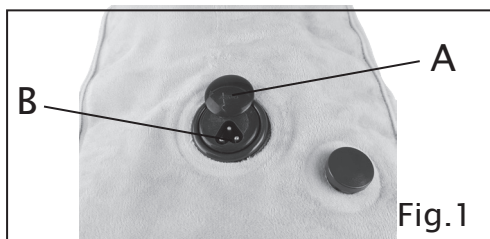
Non collegare l'apparecchio alla alimentazione senza acqua al suo interno. Controllare il prodotto prima dell'uso; in caso di rotture o perdite di liquido non usare. Rivolgersi presso un centro di assistenza tecnica autorizzato.

Appoggiare l'apparecchio su una superficie orizzontale solida, asciutta, regolare e termo resistente (deve sopportare almeno 60°C). Evitare di appoggiare l'apparecchio durante la carica su tappeti, coperte, plaid

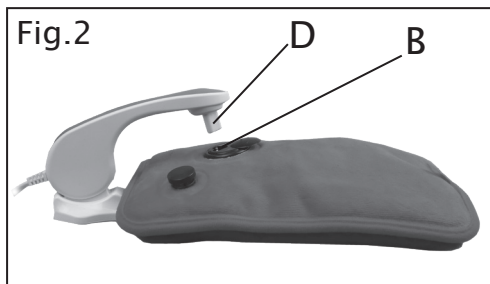
ed ogni superficie irregolare, instabile (come materassi, ecc.) e rivestita (come divani, poltrone, ecc.). Durante la carica deve essere messo su un piano orizzontale, non in posizione inclinata, né in verticale; non va utilizzato e non va forato in alcun modo.



Aprire il tappo di protezione del connettore di carica (A) (Fig.1).

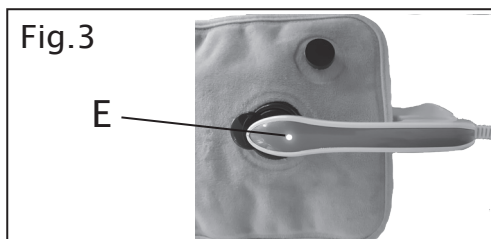


Inserire lo spinotto di carica (D) nell'alloggiamento del connettore di carica (B), assicurandosi che sia correttamente agganciato (Fig.2).



Inserire la spina in una presa di corrente elettrica idonea a riceverla.

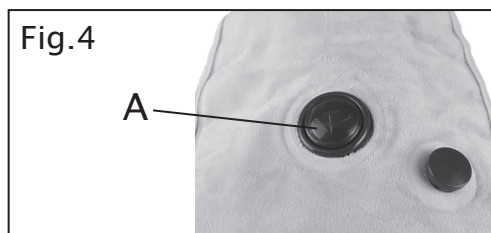
L'accensione del LED (E) rosso confermerà la carica in corso (Fig.3).



Dopo circa 15 minuti, il LED (E) si spegnerà a testimoniare il raggiungimento della temperatura della borsa (C).

A questo punto, staccare la spina dalla presa di corrente elettrica e **SOLO SUCCESSIVAMENTE** disconnettere il connettore di carica (B) dalla borsa (C).

Chiudere infine il tappo di protezione (A) del connettore di carica (B) (Fig.4).



ATTENZIONE: nel caso in cui il riscaldamento non termini automaticamente dopo circa 15 minuti, staccare l'apparecchio dalla alimentazione.

NOTA IMPORTANTE: la percezione del calore varia da persona a persona. Se, dopo il periodo di carica, la temperatura dovesse essere a vostro avviso troppo alta, non utilizzate l'apparecchio e lasciatelo raffreddare; per i successivi utilizzi, diminuite il tempo di carica scollegando il cavo dalla presa di corrente prima che si spenga la spia luminosa: minore sarà il tempo di carica, minore sarà la temperatura.

Con un ciclo di carica completo, se utilizzato coperto (ad esempio nel letto), l'apparecchio mantiene il calore per circa 4-5 ore; lasciato scoperto a temperatura ambiente, il prodotto rimarrà caldo per circa 2-3 ore.

SISTEMA DI SICUREZZA

Questo apparecchio è dotato di un termostato di sicurezza che interviene se supera la soglia di temperatura massima provocandone lo spegnimento automatico, e di un dispositivo di protezione che interviene nel caso in cui la pressione all'interno dell'apparecchio dovesse diventare eccessiva. Se, durante la carica, l'apparecchio si gonfia eccessivamente facendo intervenire la protezione, scollegare il cavo di alimentazione, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Disinserire la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione.

L'apparecchio non necessita di particolari manutenzioni; è sufficiente una regolare pulizia.

Pulire l'apparecchio solamente quando è freddo.

La pulizia dell'apparecchio, deve essere effettuata con un panno morbido e leggermente umido. Non utilizzare solventi, benzene o altre sostanze corrosive. Non utilizzare sostanze, liquidi o panni eccessivamente bagnati, perché eventuali infiltrazioni potrebbero danneggiare l'apparecchio irreparabilmente.

Non immergere l'apparecchio in acqua.

Non lavare.

Quando l'apparecchio non viene utilizzato per lunghi periodi, conservarlo al riparo dalla polvere, in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

GB GENERAL WARNINGS

Keep this manual carefully and read the warnings carefully; they provide important information regarding safety, immediate and future use of the device.

ATTENTION: this appliance must not be used by very young children (0 - 3 years), children under the age of 3 should not use this appliance due to their inability to react to overheating. It must not be used by children over the age of 3 unless the operation has been pre-set by a parent or guardian and the use of the device is under the direct and constant supervision of the parents or guardian.

This appliance can be used by children aged 8 and over and by people with reduced physical, sensory or mental abilities or with a lack of experience or knowledge if they have been provided with adequate supervision or if they have received instructions on use in appliance safety and have understood the related dangers.

Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance operations must not be carried out by children unless they are over 8 years old and are supervised. Keep the appliance and its cable out of the reach of children

under the age of 8.

IMPORTANT NOTE: do not connect the appliance to the power supply without the liquid inside, and do not cover it during the charging phase.

Use only the power cord supplied to charge the device.

Always check the appliance before use; in case of breakages or liquid leaks, do not use the appliance, but contact an authorized technical assistance center.

The appliance must not be used to heat animals.

Always remove your shoes if you intend to use it to warm your feet.

Do not use the appliance when it is connected to the power supply.

Do not touch the appliance with pointed objects.

Do not put pressure on it, do not compress it, do not place it under the weight of the body or under any part of it. Do not drill.

Do not ingest the liquid contained. This device is not intended for medical use and in hospitals.

Do not use it for infirm people, infants or

people who are insensitive to heat.

The perception of heat varies from person to person. If, after the charging period, the temperature should be too high in your opinion, do not use the appliance and let it cool down; for subsequent uses, reduce the charging time by disconnecting the cable from the socket before the indicator light goes out: the shorter the charging time, the lower the temperature. Do not place the device, during the charging period, on surfaces that do not withstand temperatures of at least 60 ° C.

While charging, place the device on a flat and stable surface, with the connector facing upwards. Do not load the product in an upright or tilted position.

Do not use the device in direct contact with the skin, the surface of the bag can reach a temperature of about 60 ° C and the liquid inside it can reach a temperature of about 80 ° C. If spilled, the contents can cause severe burns. When charging is complete, unplug the power cord from both the power outlet and the appliance.

Do not use the bag when it is wet.

Do not leave the charging bag unattended.

Before proceeding with a new recharge, wait for the device to cool completely.

Do not store under other items. Do not bend, flex, throw, crush or puncture.

Do not use as a pillow.

In case the warm-up does not stop automatically after about 15 minutes, unplug the power cord from the electrical outlet.

When the appliance is not in use, store it so that it does not produce creases.

Frequently examine the product for any signs of wear or deterioration. If there are such signs, do not use the appliance and contact an authorized technical assistance center.

This appliance must only be intended for domestic use for which it was expressly designed. Any other use is to be considered improper and dangerous.

The manufacturer cannot be held responsible for any damage resulting from improper, incorrect and unreasonable use. The installation must be carried out according to the manufacturer's requirements.

Incorrect installation can cause damage to people, animals, things, the manufacturer cannot be held responsible. The safety of electrical equipment is guaranteed only if they are connected to an electrical system equipped with suitable grounding in accordance with the current standards in force on electrical safety.

The packaging elements (plastic bags, nails, expanded polystyrene, etc.) must not be left within the reach of children or incapable ones as they represent potential sources of danger. Before connecting the appliance, make sure that the data on the plate correspond to those of the electrical distribution network. In case of incompatibility between the socket and the plug, contact qualified personnel for the necessary adjustments. Do not use adapters, multiple sockets and / or extensions. If their use is essential, use only material compliant with current safety standards and having compatibility requirements with the appliance and electrical distribution network. Using the device for the first time, make sure you have removed all labels or protective sheets, except those with technical data or those bearing information about the product.

The use of any electrical appliance requires the observance of some fundamental rules and in particular:

ATTENTION: do not immerse or wet the device; do not use it near water, in a tub, sink or near any other container with liquids. Should the appliance accidentally fall into water, **DO NOT** try to recover it but first remove the plug from the socket immediately. Then take it to

an authorized technical assistance center for the necessary checks. During use, the appliance must be away from any flammable or explosive object or substance.

Do not load the appliance near the sink full of water. Do not touch the appliance with wet or damp hands.

Do not use the appliance with bare feet.

Do not pull the appliance or the cable to remove the plug from the socket.

Do not leave the device exposed to atmospheric agents (rain, frost, sun, etc.).

The power cable must be unrolled along its entire length in order to avoid overheating.

The power cord must not be placed near heat sources and / or sharp surfaces, open flames, pots and other utensils.

DO NOT load near the kitchen hob.

Do not cover the appliance with towels, clothing, etc.

Any tampering or interventions carried out by unqualified personnel will invalidate the warranty rights.

To clean the device, use only a soft, non-abrasive cloth. When the device is unusable and you want to eliminate it, remove the cables and dispose of it at a qualified body in order not to contaminate the environment.

Do not pull the power cord to move the appliance.

It is absolutely forbidden to disassemble or repair the appliance due to the danger of electric shock; if necessary, contact the retailer or an authorized service center.

The plug of the power supply cable, as it is used as a disconnecting device, must always be easily accessible.

The appliance must not be used after a fall if damaged.

ATTENTION

If there are glass parts in the product, they are not covered by the warranty.
The plastic parts of the product are not covered by warranty.

ATTENTION

Damage to the power cable (if any), resulting from wear and tear is not covered by the warranty; any repairs will therefore be borne by the owner.

ATTENTION

If it is necessary to bring or send the appliance to the authorized service center, it is recommended to carefully clean all its parts. If the device is even minimally dirty or encrusted or has limescale deposits, dust deposits or other, externally or internally, for health and hygiene reasons, the service center will reject the device without viewing it.



The symbol  on the product or on the packaging indicates that the product must not be considered as normal household waste, but must be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of this product appropriately, you help avoid potential negative consequences for the environment and health, which could result from inappropriate disposal of the product. For more detailed information on recycling this product, contact the municipal office, the local waste disposal service or the shop where the product was purchased.

COMPONENTS

- A. Charging connector protection cap
- B. Charging connector
- C. Bag
- D. Charging plug
- E. LED

Remove the appliance parts from the package and dispose of the packaging components according to the law. Check that the product is intact and that all components are present. In the event of obvious anomalies or transport damage, do not use the appliance, but contact the retailer or an authorized service center.

INTENDED USE

This appliance is a heat storage and release heater. It is intended for domestic use only and can only be used for this purpose. It will be sufficient to insert the plug of the charging plug into the electrical socket for several minutes to have a hot bag available for several hours. Also observe all the information contained in these instructions for use, in particular the general warnings. Any other use is considered unintended use and can cause damage to things or even to people. Read the instructions carefully before use.

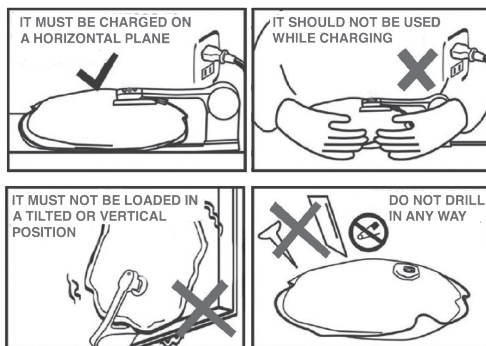
OPERATION

N: B :: the appliance was filled with water and sealed during manufacturing. It is not intended to be filled by the user as it does not and will never need to be topped up.

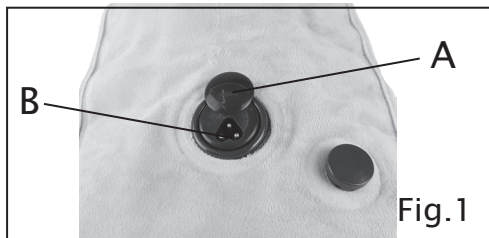
Do not connect the appliance to the power supply without water inside. Check the product before use; in case of breakages or liquid leaks, do not use. Contact an authorized technical assistance center.

Place the appliance on a solid, dry, regular and thermo-resistant horizontal surface (it must withstand at least 60 ° C). Avoid placing the device while charging on carpets, blankets, plaids and any irregular, unstable (such as mattresses, etc.) and covered surfaces (such as sofas, armchairs, etc.). During charging it must be placed on a horizontal plane, not in an inclined position, nor be used and must not be drilled in any

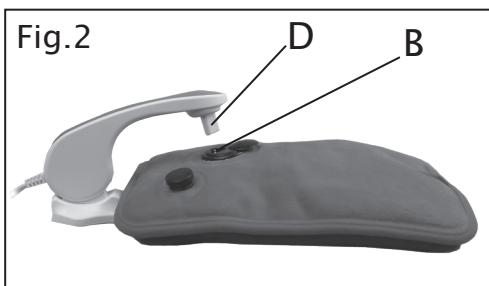
way.



Open the protective cap of the charging connector (A) (Fig1).

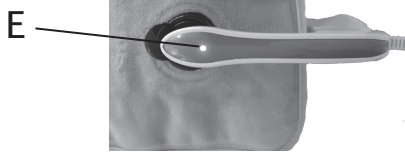


Insert the charging plug (D) into the charging connector housing (B), making sure it is properly hooked (Fig2).



Insert the plug into an electrical socket suitable for receiving it. The lighting of the red LED (E) will confirm the charge in progress (Fig3).

Fig.3



After about 15 minutes, the LED (E) will turn off to show that the temperature of the bag (C) has been reached.

At this point, disconnect the plug from the electrical socket and **ONLY THEN** disconnect the charging connector (B) from the bag (C).

Finally, close the protective cap (A) of the charging connector (B) (Fig4).

Fig.4



ATTENTION: if the heating does not stop automatically after about 15 minutes, disconnect the appliance from the power supply.

IMPORTANT NOTE: The perception of heat varies from person to person. If, after the charging period, the temperature should be too high in your opinion, do not use the appliance and let it cool down; for subsequent uses, reduce the charging time by disconnecting the cable from the socket before the indicator light goes out: the shorter the charging time, the lower the temperature.

With a complete charge cycle, if used covered (for example in bed), the device retains heat for about 4-5 hours; left uncovered at room temperature, the product will remain hot for about 2-3 hours.

SECURITY SYSTEM

This appliance is equipped with a safety thermostat which intervenes if it exceeds the maximum temperature threshold causing it to automatically shut off, and a protection device which intervenes in the event that the pressure inside the appliance becomes excessive. If, during charging, the device swells excessively causing the protection to intervene, disconnect the power cord, do not use the device and contact an authorized service center.

CLEANING AND MAINTENANCE

Disconnect the plug from the socket before carrying out any cleaning and maintenance operations.

The device does not require special maintenance; regular cleaning is sufficient.

Clean the appliance only when it is cold.

Cleaning the appliance must be carried out with a soft and slightly damp cloth. Do not use thinner, benzene or other corrosive substances. Do not use excessively wet substances, liquids or cloths, as any infiltrations could irreparably damage the device.

Do not immerse the device in water.

Do not wash.

When the appliance is not used for long periods, store it away from dust, in a dry place and out of reach of children.



Garanzia

La durata della garanzia decorre dalla data di acquisto dell'apparecchio, comprovata dal timbro del rivenditore e cessa dopo il periodo prescritto anche se l'apparecchio non è stato usato. Rientrano nella garanzia tutte le sostituzioni o riparazioni che si rendessero necessarie per difetti di materiale o di fabbricazione. La garanzia decade qualora l'apparecchio venga manomesso o quando il difetto sia dovuto ad uso improprio. Le sostituzioni o le riparazioni contemplate nella garanzia vengono effettuate gratuitamente per merce resa franco nostri centri assistenza. Sono a carico dell'utente le sole spese di trasporto. Le parti o gli apparecchi sostituiti diventano di nostra proprietà.

GUARANTEE

The duration of the warranty runs from the date of purchase of the appliance, proven by the retailers stamp, and terminates after the period specified, even if the appliance was not used. The warranty covers all replacements or repairs necessary due to material or manufacturing defect. The warranty expires when the appliance is tampered with or when the defect is due to free of charge for goods delivered to our support centres. The client must pay the transport expenses only. The parts or appliances replaced become our property.

GARANTIE

La validité de la garantie commence a partir de la date d'achat de l'appareil, attestée par la timbre du revendeur et termine apres la periode prescrite, meme si l'appareil, n'a pas ete utilise. Rentre dans la garantie: toutes les substitutions ou reparations qui seraient necessaires par defauts de materiel ou de fabrication. La garantie n'est pas variable si l'appareil a ete manumis ou si le defaut est du a usage improprie. Les substitutions ou les reparations converties par la garantie sont faites gratuitement

pour marchandise rendue franco nos centres d'assistance. Sont a la charge de l'acheteur simplement les frais de transport. Les pieces et les appareils substitues deviennent de notre propriete.

GARANTIE

Die garantiedauer läuft vom einkaufsdatum der gerates an das durch den stempel des verkaufes nachgewiesen ist, und verfallt nach der vorgeschriebenen zeit, auch

Wenn das gerat nicht gebraucht worden ist. Die garantie schliesst alle ersetzungen oder reparaturen ein, die wegen schadhaften materials oder fehlerhafter herstellung ersordert wurden. Die garantie verfallt, wenn das gerat zerbrochen wird oder der fehler auf ungeeigneten gebrauch zuruckzufuhren ist. Die von der garantie vorgesehenen ersetzungen oder reparaturen werden fur ab unserer kundenzentren gelieferte ware kostenlos ausgefuhrt. Nur die frachtkosten gehen zu lasten des verbrauckers die ersetzen teile oder gerate werden unser eigentum.

GARANTIA

A validade da garantia comeca a partir da data da compra do aparelho, comprovada pelo carimbo do vendedor e termina apos o periodo indicado, mesmo se o aparelho nao tiver sido utilizado. A garantia cobre todas as substituicoes ou reparacoes que sejam necessarias, devido a defeitos do material ou de fabrico. A garantia perde a validade se o aparelho for indevidamente utilizado ou se o defeito for devido a utilizacao impropria do mesmo. As substituicoes ou reparacoes cobertas pela garantia sao efectuadas gratuitamente, sendo a mercadoria entregue sem despesas nos nossos centros de assistencia. As despesas ficam a cargo do comprador as de despesas de transporte. As pecas ou os aparelhos substituidos serao de nossa propriedade.

الضمان

تسري فترة الضمان من تاريخ شراء الجهاز المثبت بختم البائع، وتنتهي بعد الفترة الموضحة حتى إذا لم يتم استخدام الجهاز. يدخل في الضمان جميع عمليات الاستبدال أو الإصلاح التي تكون ضرورية بالنسبة لعيوب الخامات أو عيوب التصنيع. يُلغى الضمان إذا كان هناك عيب بالجهاز أو عندما يكون العطل ناجم عن سوء الاستخدام. تتم عمليات الاستبدال والإصلاحات التي يغطيها الضمان مجاناً بالنسبة للبضائع المستلمة في موقع مراكز الدعم التقني بدون أن نتحمل أية تكلفة للشحن. يتحمل المستخدم، دون غيره، تكاليف الشحن. تصبح الأجزاء أو الأجهزة المستبدلة مملوكة لنا.

2 ANNI YEARS ANS JAHRE ANOS سنوات
JOHNSON® S.r.l.

V.le Kennedy, 596 - 21050 Marnate (VA) Italy - internet: www.johnson.it - e-mail: com@johnson.it
+39 0331 389007

Mod. Soffice

Compilare all'atto dell'acquisto
Check before purchasing
Remplir au moment de l'achat
Fullen sie zum zeitpunkt des kaufs aus
Enchera a compra

- تحقق قبل شر

DATA ACQUISTO
PURCHASE DATE
DATE D'ACHAT
KAUFDATUM
DATA DE COMPRA

- تاريخ الشراء

Allegare scontrino fiscale con timbro del rivenditore
Seller's stamp
Entourez la reception avec le cachet du detaillant
Bringen sie ihren kaufbeleg mit dem briefmarken-
handler

Selo de vendedor

- ختم البائع

La presente garanzia non è valida se incompleta
This certificate of guarantee has to be duly filled in to
be valid

Cette garantie est nulle si incomplete

Die garantie ist nicht gulting, wenn sie nicht vollstan-
ding ist

Esta garantia nao e valida se for incompleto

شهادة الضمان هذه لا بد من ملئها بشكل
صحيح حتى تكون صالحة

Mod. Soffice

DATA ACQUISTO
PURCHASE DATE
DATE D'ACHAT
KAUFDATUM
DATA DE COMPRA

- تاريخ الشراء

DATA RIPARAZIONE
REPAIR DATA DATA
DE REPARATION
REPARATURDATUM
DATA DA REPARACAO

- تاريخ الصيانة

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
AFTER SALES SERVICE CENTER STAMP
CACHET DU CENTRE DE SERVICE
STEMPEL DES SERVICE CENTERS
SELO DE CENTRO DE ASSISTENCIA

- ختم خدمة ما بعد البيع